

Programme éditorial 2024-2025

2024

Aout:	Joan Lluís Lluís	<i>Junil</i>	traduit du catalan	auteur français d'expression catalane, un conte moderne sur le pouvoir des histoires
Oct :	Janis Jonevs	<i>Tigeris</i>	traduit du letton	roman en douze nouvelles d'un humour absurdiste

2025

Janv.	Marente de Moor	<i>Phone</i>	traduit du néerlandais	roman sur le secret sombre d'un couple de zoologiste dans la forêt russe
Février	Nicolas Elias	<i>Nazim Hikmet</i>	roman français	premier roman français sur le mythique poète turc Nasim Hikmet
Mars	Dana Grigorcea	<i>Le poids de l'oiseau au vol</i>	traduit de l'allemand	roman d'artiste sur le procès de Constantin Brancusi contre les Etats Unis
Mai	Selma Lagerlöf	L'Empereur du Portugal	nouvelle traduction « L'Européenne »	le grand classique de la première femme Prix Nobel de littérature dans une nouvelle traduction d'Elena Balzamo
Aout	Momchil Milanov	<i>Le ministère des rêves</i>	traduit du bulgare	histoire magique sur l'arrivée d'un régime oppressant dans la vie d'un jeune garçon
Octobre	Jean Bart	<i>Europolis</i>	nouvelle traduction « L'Européenne »	Classique mythique de la littérature roumaine finalement accessible dans une nouvelle traduction soigneusement révisée de Gabrielle Danoux

Programme éditorial 2026

Jan.	Joan Lluís Lluís	<i>Chroniques d'un dieu boiteux</i>	traduit du catalan par Juliette Lemerle	L'auteur de Junil revient avec un roman audacieux autour de la figure d'Héphaïstos, dernier survivant de l'Olympe, condamné à errer parmi les mortels dans un monde qui a oublié ses dieux.
Fév.	Charlotte Gneuss	<i>Les Jeux heureux de l'enfance</i>	traduit de l'allemand par Rose Labourie	Dans l'Allemagne de l'Est des années 1970, une jeune fille voit son existence bouleversée quand son petit ami fuit la RDA. La Stasi la prend dans ses filets, lui mettant une pression croissante pour qu'elle le trahisse.
Mars	Pajtim Statovci	<i>La vache donne naissance la nuit</i>	traduit du finnois par Claire Saint-Germain	Après l'immense <i>Bolla</i> , Pajtim Statovci signe un roman d'une force rare, entre confession et fable noire. Il y explore l'expérience de la violence, de l'abus, mais aussi la beauté fulgurante et le pouvoir rédempteur de la création.
Avr.	Kristian Novak	<i>Tsigane, mais le plus beau de tous</i>	traduit du croate par Chloé Billon	Une fresque poignante, portée par la beauté brute et la colère des oubliés, où l'amour entre un jeune Rom et une femme plus âgée croise le destin d'un policier au bord du gouffre, dans une Croatie travaillée par les préjugés et les fractures sociales.
Août	Ievgenija Kuznetsova	<i>Demande à Miechka</i>	traduit de l'ukrainien par Nikol Dziub	Un roman sensible et plein d'humour : Quatre générations de femmes se retrouvent le temps d'un été dans la maison familiale en Ukraine rurale pour réfléchir à leurs rêves et comprendre la force et la résilience des liens familiaux.
Sept.	Susanna Harutyunyan	<i>Le dernier cheval d'Andranik</i>	traduit de l'arménien par Nazik Melik Hakopians-Thierry	À travers l'histoire authentique d'une famille et de leur village, ce roman épique rend vivant un siècle d'histoire arménienne de l'Arménie soviétique des années 20 jusqu'aux réalités contemporaines, trente ans après l'indépendance.